

DTE5



150983

PORTUGUÊS**Índice**

1. Segurança.....	72
1.1 Explicação dos símbolos.....	72
1.2 Indicações de segurança.....	73
1.3 Utilização de acordo com as disposições.....	76
2. Informações gerais	77
2.1 Responsabilidade e garantia	77
2.2 Direitos de autor	77
2.3 Declaração de conformidade.....	77
3. Transporte, embalagem e armazenamento.....	78
3.1 Controle na entrega.....	78
3.2 Embalagem	78
3.3 Armazenamento	78
4. Dados técnicos.....	79
4.1 Especificação dos componentes do aparelho	79
4.2 Indicações técnicas	80
5. Instalação e utilização	80
5.1 Instalação	80
5.2 Utilização.....	82
6. Limpeza	83
7. Reciclagem	84

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
33154 Salzkotten
Alemanha

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120



Antes de iniciar a utilização deve ler o manual de instruções e seguidamente guardá-lo num lugar facilmente acessível!

Este manual de instruções contém informações sobre a instalação, manuseamento e manutenção do aparelho e deve ser consultado como uma fonte importante de informação e guia de referência.

O conhecimento das instruções de segurança e manuseamento garantem o uso correcto e seguro do aparelho.

Para além das informações fornecidas neste guia deve respeitar as normas de Higiene e Segurança locais bem como as mais básicas normas de segurança.

O manual de instruções faz parte integrante do produto e deve ser mantido perto do aparelho, acessível ao responsável pela instalação, utilização, manutenção ou limpeza.

Quando o aparelho for transferido a terceiros, também deve ser transferido o presente manual de instruções.

1. Segurança

Este aparelho foi produzido de acordo com os níveis tecnológicos actuais. Contudo, o aparelho pode ser perigoso quando usado incorrectamente.

Todas as pessoas que utilizarem o aparelho, têm que respeitar as recomendações e indicações, que encontram-se no presente manual de instruções.

1.1 Explicação dos símbolos

Neste manual, os símbolos alertam para importantes instruções de segurança, ou conselhos técnicos. As instruções devem ser seguidas com atenção para evitar qualquer risco de acidente pessoal ou danificação do material.



PERIGO!

Este símbolo indica uma risco directo, que pode provocar danos corporais sérios ou levar à morte.



ATENÇÃO!

Este símbolo indica situações perigosas, que podem provocar danos corporais graves ou levar à morte.



CUIDADO!

Este símbolo indica a possibilidade de surgimento de situações perigosas, que podem provocar danos corporais leves ou a danificação, funcionamento defeituoso e/ou destruição do aparelho.



NOTA!

Este símbolo indica conselhos e informações, que devem ser cumpridos, para tornar o manuseamento do aparelho eficaz e livre de defeitos.

1.2 Indicações de segurança

- O aparelho pode ser utilizado por **crianças a partir de 8 anos de idade**, tal como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, com pouca experiência e/ou conhecimento, se encontrarem-se sob supervisão ou forem devidamente instruídas no que diz respeito à utilização segura do aparelho e entenderam os perigos associados. **As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e os trabalhos de manutenção não podem ser efectuadas por crianças**, a menos que tenham completado os 8 anos de idade e encontrem-se sob supervisão. **As crianças abaixo dos 8 anos de idade não podem encontrar-se na proximidade do aparelho nem junto ao cabo de ligação.**
- **Nunca** deve deixar o aparelho sem supervisão durante o seu funcionamento.
- O aparelho apenas deve ser utilizado em compartimentos fechados.
- O equipamento pode ser operado somente estando em perfeito estado, não trazendo preocupações e estando totalmente seguro para ser utilizado. Em caso de falhas no funcionamento, deve-se desligar o equipamento da alimentação (tirar da tomada) e informar o serviço técnico.
- Impedir o acesso de crianças aos materiais de embalagem, tais como sacos de plástico ou elementos de esferovite.
Perigo de sufocamento!

- Somente técnicos qualificados podem reparar ou fazer trabalhos de manutenção no aparelho, usando peças e acessórios originais. **Nunca tente reparar o aparelho sozinho!**
- Não utilize nenhum acessório ou peça que não seja recomendada pelo fabricante. Isto pode ser perigoso para o utilizador e provocar acidentes pessoais ou danos no aparelho, levando à anulação da garantia.
- Para evitar acidentes e permitir uma ideal eficácia, não deve ser feita nenhuma modificação ou alteração do aparelho que não seja aprovada pelo fabricante.



PERIGO! Perigo de choque eléctrico!

Deve respeitar as seguintes indicações relativas à segurança para evitar os efeitos ocorrentes deste perigo.

- Não deve permitir-se um contacto do cabo eléctrico com fontes de calor e cantos afiados. O cabo eléctrico não pode descair da mesa ou de outra superfície de trabalho. Tomar atenção para que ninguém possa pisar o cabo ou tropeçar no mesmo.
- O cabo de alimentação não pode ser dobrado, torcido, enrolado, tem que estar sempre completamente esticado. Nunca deve colocar-se o aparelho nem outros objectos sobre o cabo de alimentação.
- Não colocar o cabo de alimentação sobre tapetes ou outros materiais inflamáveis. Não tapar o cabo de alimentação. O cabo de alimentação não pode encontrar-se na área operacional.

- O cabo de alimentação deve ser verificado regularmente do ponto de vista de danificações. Não utilizar o aparelho com o cabo de alimentação danificado. Se o cabo estiver danificado, para evitar qualquer perigo, deve encomendar a sua troca num ponto de serviço ou a um electricista qualificado.
- O cabo de alimentação deve ser sempre desligado da tomada puxando apenas pela ficha.
- Nunca deve mover, deslocar nem pegar no aparelho segurando pelo cabo de alimentação.
- Não deve abrir a caixa do aparelho sob qualquer circunstância. No caso de uma danificação da instalação eléctrica ou de uma remodelação da construção eléctrica ou mecânica, existe o **risco de um choque eléctrico**.
- Não use produtos ácidos e não deixe que agua entre no aparelho.
- Nunca deve operar o aparelho com as mãos molhadas ou enquanto encontrar-se sobre um soalho molhado.
- Remover a ficha da tomada,
 - quando o aparelho já não for utilizado,
 - quando ocorrerem perturbações durante a utilização,
 - antes da limpeza do aparelho.

1.3 Utilização de acordo com as disposições

A segurança de utilização do aparelho apenas é garantida no caso de utilização de acordo com o seu destino, de acordo com os dados incluídos no manual de instruções.

Todas as actividades técnicas, tais como a montagem e manutenção, apenas podem ser efectuadas por um serviço qualificado.

O aparelho destina-se a ser utilizado em agregados familiares e áreas afins, por exemplo:

- em cozinhas em lojas, escritórios e locais de trabalho semelhantes;
- em empresas agrícolas;
- por clientes em hotéis, motéis e locais de habitação típicos;
- em áreas de pequeno-almoço.

O dispensador de bebidas serve **apenas** para **manter a temperatura baixa das bebidas refrigeradas**.



CUIDADO!

Não é permitida qualquer utilização do aparelho que vá para além da utilização correcta e/ou utilização de outro tipo e é válida como não estando de acordo com as disposições.

Excluem-se as reivindicações de qualquer tipo contra o fabricante e/ou os seus mandatários devido a danos provocados pela utilização incorrecta do aparelho.

Apenas o operador é responsável por todos os danos em caso de utilização incorrecta.

2. Informações gerais

2.1 Responsabilidade e garantia

Toda a informação e instruções deste manual respeitam normas de segurança, os níveis actuais de tecnologia assim como o conhecimento e experiência que adquirimos ao longo dos anos.

O manual de instruções foi traduzido com todo o cuidado e atenção. Contudo não nos responsabilizamos por quaisquer erros de tradução.

No caso de ser encomendado um modelo especial, este pode não corresponder às descrições e ilustrações deste manual. É também o caso de encomendas especiais ou se o aparelho for modificado com nova tecnologia.



CUIDADO!

Antes de iniciar qualquer utilização do aparelho, especialmente antes de ligá-lo, deve ler atentamente o presente manual de instruções!

O produtor **não se responsabiliza** pelos danos e estragos resultantes:

- do não cumprimento das indicações relativas à utilização e limpeza;
- da utilização discordante da destinação do aparelho;
- da introdução de alterações pelo utilizador;
- da aplicação de peças complementares que não foram aprovadas.

É nos reservado o direito de fazer modificações técnicas com o objectivo de melhorar as suas qualidades.

2.2 Direitos de autor

Este manual de instruções contém textos, gravuras e imagens ou outras ilustrações que são protegidas por direitos de autor. Nenhuma parte deste manual pode ser reproduzida, transmitida ou usado de outra forma sem a autorização escrita do fabricante. Qualquer infracção será punida. Todos os direitos reservados.



NOTA!

Os conteúdos, textos, gravuras, fotografias ou qualquer outra ilustração são protegidos por direitos de autor bem como por direitos de propriedade. Qualquer infracção será punida por lei.

2.3 Declaração de conformidade



O aparelho cumpre com as normas e directivas da EU. Isto é certificado pela declaração de conformidade da IEC. Se o desejar, com bom grado lhe enviamos a declaração de conformidade.

3. Transporte, embalagem e armazenamento

3.1 Controle na entrega

Ao receber a entrega, verificá-la imediatamente quanto à sua integridade e danos de transporte. No caso de danos de transporte visíveis do exterior, não receber a entrega ou apenas sob reserva.

Anotar a extensão dos danos na documentação de transporte/guia de remessa do transportador. Desencadear uma reclamação.

Reclamar imediatamente os defeitos encobertos após o reconhecimento dos mesmos, pois há direito a indemnização dentro dos prazos de reclamação válidos.

3.2 Embalagem

Por favor, não deite fora o cartão da embalagem, uma vez que pode se útil para o transporte do aparelho ou no caso de ser enviado para o serviço técnico. O material de embalagem interior e exterior deve ser totalmente retirado antes de instalar o aparelho.



**Se deseja utilizar a embalagem deve respeitar as normas do sue país.
Envie os materiais recicláveis da embalagem para a reciclagem.**

Por favor verifique se o aparelho está completo. No caso de faltar alguma peça, por favor contacte imediatamente o nosso serviço de apoio ao cliente.

3.3 Armazenamento

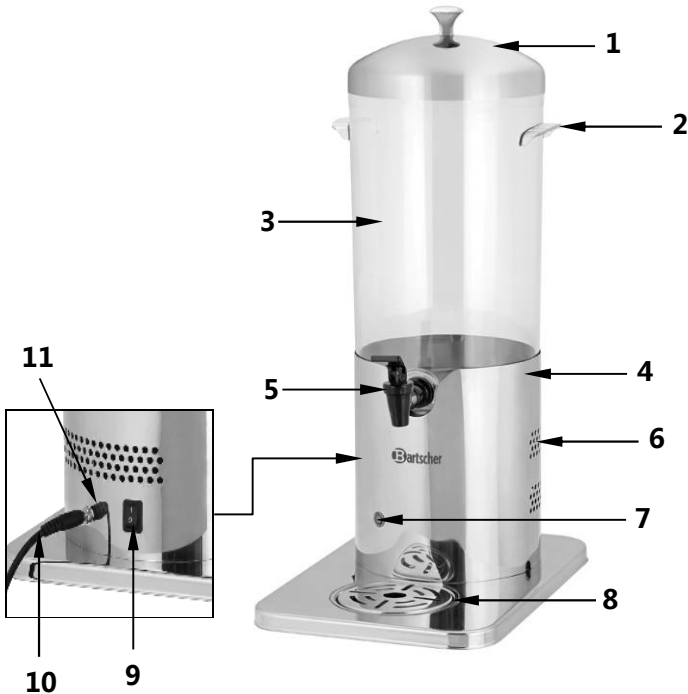
Mantenha a embalagem fechada até a instalação e seguindo as indicações exteriores de armazenamento.

As embalagens devem ser armazenadas considerando o seguinte:

- não armazenar no exterior,
- manter em local seco e protegido do pó,
- proteger de ambientes agressivos,
- manter longe da luz do sol,
- evite choques e vibrações,
- em caso de período longo de armazenamento (mais de 3 meses), verifique o estado da embalagem e das peças regularmente, se necessário renove.

4. Dados técnicos

4.1 Especificação dos componentes do aparelho



1 Tampa

2 Pega do depósito

3 Depósito

4 Base

5 Torneira de ejeção

6 Aberturas de ventilação

7 Controlo de operação verde

8 Taça de recolha e peneira

9 Interruptor **ON/OFF**

10 Cabo de alimentação

11 Adaptador

4.2 Indicações técnicas

Nome	Dispensador de bebidas DTE5
Nº de ref.:	150983
Material:	base e tampa: aço cromoníquel; depósito: policarbonato
Projeto:	<ul style="list-style-type: none">▪ Refrigeracao termoelectrica▪ Interruptor ON/OFF▪ Controlo de operação
Depósito:	Ø 170 mm, A 280 mm; capacidade 5 litros
Dimensões:	L 220 x P 330 x A 520 mm
Conexão:	60 W / 230 V 50 Hz
Peso:	4,15 kg

Reservado o direito a alterações técnicas!

5. Instalação e utilização

5.1 Instalação

Colocação

- Desembalar o equipamento e descartar todos os materiais de embalagem de acordo com as normais de meio-ambiente vigentes.



CUIDADO!

Nunca elimine a chapa de identificação nem os símbolos de aviso do aparelho.

- Colocar o aparelho num lugar seguro, sobre uma superfície plana, com capacidade de carga suficiente para o peso do aparelho juntamente com o seu conteúdo.
- Não colocar, dentro do possível, o aparelho em lugares expostos ao sol, pois o mesmo pode influenciar negativamente a efectividade de refrigeração.
- Não colocar o aparelho perto de postos com fogo aberto, fogões eléctricos, fogões de aquecimento ou outras fontes de calor.
- **Nunca** deve colocar o aparelho junto da berma da mesa, para não provocar uma inclinação ou queda do dispensador.
- **Nunca** deve colocar o aparelho num ambiente húmido ou molhado.

- O aparelho deve ser colocado de maneira a não tapar as aberturas de ventilação, para garantir uma refrigeração óptima. Manter uma distância apropriada de todos os aparelhos perto do aparelho.
- Coloque o aparelho de forma a ter acesso fácil à tomada, para poder desligar rapidamente o aparelho, em caso de necessidade.

Conexão



PERIGO! Perigo de choque eléctrico!

No caso de uma instalação incorrecta, o aparelho pode provocar danos corporais!

Antes da instalação deve comparar os dados da rede eléctrica local com as especificações técnicas do aparelho (consultar a chapa de identificação). O aparelho apenas deve ser conectado no caso de conformidade completa!

O aparelho apenas pode ser conectado a tomadas singulares, correctamente instaladas, com pino de protecção.

- O circuito eléctrico das tomadas tem que estar protegido com pelo menos 16A. O aparelho deve ser ligado apenas directamente à tomada na parede, não pode usar-se adaptadores nem soquetes múltiplos.

5.2 Utilização

- Antes de iniciar a utilização do aparelho, o mesmo deve ser limpo de acordo com as indicações do ponto 6 “**Limpeza**”.
- Assegurar-se de que a torneira de ejeção está fechada, o depósito, a taça de recolha e a peneira encontram-se nos devidos lugares.
- Encher o recipiente desejado, pré-refrigerado e colocar a tampa.
- Primeiro ligar o cabo de alimentação ao adaptador, seguidamente conectar o aparelho a uma tomada singular com terra e ligar o dispensador de bebidas (interruptor **ON/OFF** na posição “**I**”). Acende-se o controlo verde de operação.
- A baixa temperatura da bebida será mantida durante um período mais longo graças ao elemento de refrigeração na base do aparelho.

- Para servir a bebida refrigerada, deve colocar um copo na peneira da taça de recolha e premir a torneira de ejeção para baixo. Servir a quantidade desejada e soltar a torneira de ejeção, a torneira é fechada automaticamente.



- Se for necessário, o depósito pode ser completado.
- Deve lembrar-se do esvaziamento regular da taça de recolha, para não levar ao seu preenchimento.
- No caso de um intervalo na utilização do aparelho, deve desligar o interruptor **ON/OFF** (colocar na posição “**O**”) e desligar da corrente eléctrica (tirar a ficha!) e desligar o cabo de alimentação do adaptador.

6. Limpeza



ATENÇÃO!

Desconecte o aparelho da alimentação (retire a ficha!) antes de limpá-lo.

Para os dispositivos de limpeza não use jato de água. Tomar atenção para não haver água no aparelho.

- O aparelho deve ser sempre limpo após terminar a sua utilização.
- Tirar a tampa e o depósito e seguidamente lavá-los bem em água quente. Usar produtos desinfectantes aprovados para o contacto com produtos alimentares e com um pano macio ou uma esponja.
- Passar um pouco de água de lavagem pela torneira de ejeção para limpá-la e seguidamente enxaguar com água limpa.
- A taça de recolha e a peneira devem ser lavadas em água quente com adição de um detergente de lavagem suave.
- Enxaguar os mesmos com água limpa e seguidamente secar bem antes de instalar os mesmos no aparelho.
- A base e a sua superfície de baixo devem ser passadas com um pano macio e húmido. **Atenção: Nunca** deve imergir a base do aparelho em água ou outros líquidos.
- **Nunca** deve usar produtos de limpeza ásperos, que possam riscar a superfície do aparelho.
- Após a limpeza, a superfície deve ser seca e polida com um pano macio e seco.

Armazenamento do aparelho

- Se o aparelho não for utilizado durante um certo prazo, limpe-o de acordo com a descrição acima e guarde num lugar seco, limpo e protegido do frio, sol e das crianças. Não colocar nenhuns objectos pesados sobre o aparelho.

7. Reciclagem

Aparelhos usados

Depois de estar fora de uso, o aparelho deve ser eliminado respeitando as normas nacionais. É aconselhável contactar uma empresa especializada em reciclagem, ou simplesmente contactar as entidades locais.



ATENÇÃO!

Para evitar qualquer uso abusivo, certifique-se que esta é impróprio para ser utilizado, antes de o eliminar.

Para isso, retire o cabo principal de ligação à corrente.



CUIDADO!



Para a eliminação do aparelho respeite as normas nacionais e locais.